

把字句的句式及其意义

刘 一 之

「把」構文の文法機能は、動作対象の変化の強調にある。漢語には、動作主の変化を区別するのか、動作対象の変化を区別するのかの категорияがあり、このような category は英語や日本語にはないものである。そのため、「把」構文は日本語・英語を母語とする学習者にとって習得が難しい文法項目の一つとなっている。

学生に「把」構文の文法機能は、動作の対象の変化の強調であると説明しても、実際の教学の場において、学生の誤用がなお多く見られる。そこで、「把」構文についてさらに研究を進めた結果、「把」構文には何種類かの形式があり、それぞれに固有の意味を有することが明らかになった。そこで、本文で述べる「把」構文各文型の固有の意味を学生に説明したのち文を作らせたところ、どのような場合に「把」構文を用い、どのような場合には用いないかの判断ができるようになり、誤用が少なくなった。

キーワード： 漢語 介詞「把」構文 二重賓語

在语法上，一个及物动词涉及到两个名词，主语和宾语。在语义上，施事是动作的发出者，受事是动作的接受者，例如：

我吃了饭了。

动作“吃”的施事是“我”，受事是“饭”。通过“吃”这个行为后，施事和受事都发生了变化，施事“我”吃了饭后，不饿了，受事“饭”，被“我”吃了，没了。如果我们想强调施事的变化，用“我吃了饭了”，如果我们想强调受事的变化，用把字句，“我把饭吃了”。这里我们可以看出，把字句的作用是要强调受事的变化。也就是说，汉语有区别施事变化还是受事变化的范畴，而这个范畴是英语、日语所没有的，所以把字句成为外国人学习汉语的一个难点。

虽然我们已说明了把字句的作用是要强调受事的变化，但在实际教学中，学生仍不好掌握。通过进一步的研究，我们发现，把字句的每种句式都含有某种固定的意义，如果把这种意义告诉学生，学生不仅可以迅速掌握把字句的用法，而且可以知道什么时候用，什么时候不用。下面我们就详细说明把字句的句式及其意义。

把字句的句式：

A + 把 + B + VP

A 和 B 是名词，通常，A 是施事，B 是受事。对受事 B 的限制是：必须是特定的。这一点适合所有的把字句句式，以后就不再一一说明。我们的重点在 VP。

一、A + 把 + B + V + 了 “V” 是单个动词

意义：B 从“有”到“无”或受到伤害。

1、从有到无

我把饭吃了。

饭没了。

我把垃圾扔了。

对“我”来说，垃圾没了。

我把电视卖了。

我把钱还了。

我把钱花了。

我把钱包丢了。

我把蜻蜓放了。

我把火灭了。

我把那封信烧了。

我把小辫儿铰了。

我把衣服洗了。 现在不能穿。

我把头发铰了。 “把头发铰了”可能只是剪短，也许是从“辫子、发髻”推演而来？

下面的一组句子，虽然 B 不是从有到无，但如果强调 B 是一个任务，把这个任务完成了，也可以说：

？我把饭做了。

？我把菜买了。

也可以是布置任务：

你把衣服洗了。

你把饭做了。

？你把菜买了。

带？号的是不太自然的句子。

2、受到伤害

他把我骗了。

他把人打了。

他把鸡杀了。

他把人银行抢了。

而不能说：

※我把电影看了。

※我把钱带了。

※我把笔拿了。

※我把股票买了。

沈家煊先生在《如何处置“处置式”》中说，吴葆棠收集了“把 NV 了”例句 62 个，其中 61 个是表示违愿或丧失义的。“合理的解释是说话人把受事看作同情的对象：人一般寄情于想得到而没有得到、得到了而又失去的东西。完全失去的东西又比部分失去的东西更容易获得同情。因此有‘他把汤喝了’和‘他喝了汤了’语义上的差别。”

我们认为“他喝了汤了”和“他把汤喝了”语义上的差别在于是强调施事的变化还是强调受事的变化，而用“把受事看作是同情的对象”也不足解释为什么“把 NV 了”都表示违愿或消失。我们认为，这是因为受把字句的语意限制。把字句是要强调受事的变化，“看”“带”“拿”后，“电影”“钱”“笔”本身不发生变化。那么，为什么可以说“我把笔扔了”呢？“扔”后，笔本身也不发生变化，但相对施事来说，有变化，笔从有到无。为什么只能是从有到无，而不能从无到有呢？因为把字句要求受事是有定的，还不存在的东西自然不能是有定的，而且不存在的东西也无从变化。为什么只能是从有到无，而不能从一种状态变成另一种状态呢？这要从动词本身的意义说起。一种动词所代表的行为动作完成后受事只有一种结果，就是“没了”，例如：“扔、烧、吃、喝”，“了”表结果，所以这种句式必须要加“了”。还有一种动词，就像我们上面所举的“打、抢、骗、杀”也

只有一种结果，受事被害，所以单个动词就可以清楚地表达出想要表达的意思。另外一种动词所代表的行为动作完成后，受事可以产生不同的结果，例如：

洗：通常洗后是干净了，但也可能是更脏了。

修：通常修后是好了，但也可能更坏了。

剪：可能“剪坏了”“剪小了”“剪破了”“剪好了”等等不同的结果，所以要想清楚地表达出想说的意思，必须选择述补结构。上面我们说过，可以说“把小辫儿铰了”，因为铰了小辫儿后，就只有一种结果，就是小辫儿没了。而不能说“※把衣服剪了”，因为不清楚是把衣服剪出来了，还是剪坏了。

刘承峰的文章说，下面这些动词可以单独出现在把字句中：

降低、消灭、取消、撤销、颠倒、逮捕、开除、克服、扣留、扭转、切除、养活、抹煞、镇压、摆脱、暴露、包围、充满、铲除、出版、打倒、打破、得到、断绝、发表、放弃、放松、粉碎、加强、夸大、浪费、没收、排除、缩小、淘汰、推翻、忘记、消除、削弱、延长、引诱、展开、泄露、阻止

我们可以看出，这些动词的构成大部分是述补，不是述补的，我认为不能说，如：

※把这部书出版。

※把困难克服。

※把这件事忘记。

※把她引诱。

二、A + 把 + B + V + 结果补语 意义：B 从一种状态变到另一种状态。

弟弟把照相机摔坏了。 从好到坏

孩子把书撕破了。

我把照相机修好了。 从坏到好

我把衣服洗干净了。

我把饭做好了。 从无到有

他们把井打出来了。

我把饭吃没了。 从有到无

他把钱花光了。

他把头发染黄了。 无所谓好坏，仅仅是变成另一种状态。

我把窗户关上了。

上面我们说，因为把字句主要强调 B 的变化，如果 B 不存在，就无所谓发生变化，所以“A + 把 + B + V + 了”句式 B 只能从有到无，那么为什么单个动词换成是述补结构，B 就能从无到有呢？首先，我们看述补结构，表结果的述补结构由一个动词和一个表结果的补语组成，动词代表的动作是手段，语义的重点在结果。我们再看 B，在这类句子中，虽然 B 所代表的东西在动作行为实施前不存在，但已在计划之中，所以，整个句子的意思是计划已经完成。单个动词表现完成很受限制，有些是不自然的，上面我们已经举过一些例子。很多表现完成的词，如“好”“完”“出来”都不是及物动词，不能用在把字句中，所以只能通过结果述补结构来表现任务的完成。

还需要注意的是，在这类句子中，补语表现的是 B 的结果，比如“我把饭吃没了”是饭没了，“他把头发染黄了”是头发黄了。如果不是表现 B 的结果就不能说，比如，不能说：

※我把篮球打完了。

因为“篮球”没完，是比赛完了，所以可以说：

我把比赛打完了。

我把这场打完了。

结果述补结构也可以出现在受事前，例如：

我修好了他的手表

今天我修好了一块手表。

如果受事是无定的，不能使用把字句。如果有定的，什么时候使用把字句呢？我们发现，如果结果述补结构出现在受事前，除了在命令句中，一般是不能结句的，例如：

我修好了他的手表，他连谢都不谢。

我关上窗户就来。

做完作业才让你看电视。

等我学好英语，我就去美国留学。

也就是说，“结果述补结构+受事”不能充当主句，只能作为从句表现时间、原因等等。而把字句既可以充当从句，也可以充当主句，例如：

我把他的手表修好了。

我把他的手表修好了，他连谢都不谢。

出来的时候，我把窗户关上了。

我把窗户关上就来。

为什么把字句可以充当主句，而“结果述补结构+受事”不能呢？因为结果补语通常是表现受事的状态，而把字句也是强调受事的变化，在关注受事这一点上，它们是一致的，可以共同表达一个完整的意思。上面我们已经说过，“施事+动词+受事”句式强调的是施事的变化，和结果补语表现受事的状态不一致，表现能力便低一等，只能处于从句的位置。

三、A + (从 + 场所) + 把 + B + (从 + 场所) + V + 趋向补语 / 走

意义：B 从一个地方移到另一个地方

我把光盘租回来了。

我把材料带回来了。

他把照相机借走了。

他把钱寄来了。

他把钱从银行取出来了。

我从邮局把包裹取回来了。

他从幼儿园把孩子接走了。

那人从我妈那儿把钱都骗走了。

带趋向补语的述补结构也可以出现在受事前，和带结果补语的述补结构的情况相同，受事分无定和有定两种，无定的不能使用把字句，有定的如果不使用把字句，也只能处于从句位置，如：

我借回来五个光盘。

我带回来材料，放你桌子上了。

他掏出钱来递给我。

我借回那本小说来，你得让我先看。

四、A + 把 + B + V + 到 / 在 / 进 / 出 + 场所 意义: B 从一个地方移到另一个地方

我把钥匙放在桌儿上了。

我把车停在学校后边了。

你把啤酒放到冰箱里。

我把垃圾扔到垃圾站了。

他把钱装进提包里。

他把耳机塞进耳朵里。

不能把书带出图书馆。

表示受事的移动, 只能使用把字句。在现代汉语中, 没有“※我放钥匙在桌儿上”的说法。

五、A + 把 + B + V + 给 + C C 是与事, 接受 B 的一方。

意义: B 从 A 转移到 C。

我把礼物寄给你了。

他把电视送(给)我了。 “送、借”等词在口语中不说“给”也行。

我把钱借(他)了。

我把材料给他了。 汉语中没有“给给”的说法, 大概是两个“给”合成一个了。

如果受事是有定的, 只能用把字句, 如果是无定的, 使用双宾语结构:

我寄给你一个礼物。

他送给我一个电视。

我借给他一万块钱。

他给我一份材料。

六、A + 把 + B + V + 成 / 为 + C 意义: B 变成另一种东西

他把中文翻译成日语。

我把裙子改成衬衣了。

他把全部家产变卖成钱了。

他把新车撞成一堆废铁了。

你可以把它理解为是对你的感谢。

我们可以把这种行为解释为青春期的躁动。

在这种句子中, 动词牵涉到三个名词, 如何分配这三个名词的位置呢? 汉语中, 施事要求在动词前, 受事可以在动词前, 也可以在动词后。在动词前, 有两种办法, 一种是使用被动句, 但是被动句在现代汉语中很受限制, 通常要求或是受事或是第三者遭到某种损害, 如:

你那条裙子让我改成衬衣了。 “你那条裙子”现在没了。

新车让他撞成一堆废铁了。

如果不表示遭受损害, 使用把字句, 如上面所举例句。又因为是强调受事 B 的变化, 所以 B 不能位于动词后, 只能使用把字句。

七、A + 把 + B + VV VV 是动词重叠式 意义: 状况变好。多用于祈使句。

1、B 的状况变好。

你把头发梳梳。

让头发变得整齐。

你把你那牙好好儿刷刷。 让牙变干净。

你把屋子收拾收拾。

你把窗户擦擦。

你把这门修修，老关不上。

2、B 变得不碍事。

你把这箱子挪挪。 让箱子不碍事，或整个屋子变得整洁。

你把身子侧侧，我好过去。

你把腿抬抬，我扫扫底下。

3、使 B 变得容易解决。

你把这事想想，咱明天再说。

你把这篇文章看看，看怎么改改。

你先把这事放放，等老张回来再说。

我们不能说：

※你把饭吃吃。

※你把东西买买。

※你把饭做做。

你把音乐听听。

你把书撕撕。

因为“饭”“东西”“音乐”不能通过“吃”“买”“做”“听”以后状况变好，也不能变得不碍事。

同样，我们可以说：

你把眉画画。

却不可说：

※你把菊花画画。

因为“眉”画了以后，会变得好看，而菊花不能因为画而变得好看。

为什么“把 + B + VV”只能用于使状况变好呢？因为动词的重叠式本身具有一种轻松口气，而坏事让人气愤，不适合用这种轻松的语气。同样，动词重叠式在受事前，表示对施事有利，如：

我爸爸退休了，现在每天就是看看报、散散步，优哉游哉。

如果对受事有利，使用把字句。

在书面语中，有“把头点点”“把手摇摇”的用法，大概是受了“把腿抬抬”的类推，不过这些并不是每个人都接受的句子。

八、(A) + 把 + B + V + 得 + 状态补语 意义：B 的状态变得非常好或非常坏。

1、B 是受事

他把钱花得一点儿不剩。

她把钱花得就剩下一块钱。

她把桌子擦得一尘不染。

她把窗户擦得都能照见人。

在这类句子中，状态补语都是用来说明 B 处在一种极端的状态中，所以只能使用把字句。

2、B 既可以理解为受事，也可以理解为施事

他把我气得说不出话来。

你别大喊大叫的，看把她吓得直哆嗦。

今天走了 80 里，把我累得坐下就站不起来了。

那大石头一下子砸在他脚上，把他疼得直冒冷汗。

这类句子也可以不使用把字句，如：

他气得我说不出话来。

你别大喊大叫的，看吓得她直哆嗦。

今天走了 80 里，累得我坐下就站不起来了。

那大石头一下子砸在他脚上，疼得他直冒冷汗。

我们反复说把字句是强调受事的变化，普通的“施事+动词+受事”结构强调施事的变化，如果把这些句子中的“他、她、我”理解为施事，可以选用“施事+动词+受事”结构，如果强调某个人或某件事致使“他、她、我”处于某种状态，选用把字句。

九、A + 把 + B + V / 述补结构 + 数量 + D

D 表示动作行为实施后的一种结果。

意义：给 B 带来了某种伤害。

他们把地上挖了一个大坑。

他们把墙上炸出一个大洞。

我把手划了一个口子。

我把袖子烧了两个窟窿。

他把我推了一个跟头。

注意“在地上挖了一个大坑”和“把地上挖了一个大坑”的区别，“在地上挖了一个大坑”，只是说在地上进行了挖坑的行为，结果地上有了一个坑，不涉及结果是好是坏。比如：

他在地上挖了一个大坑，灌上水，养水莲。

而“把地上挖了一个大坑”，指的是对路面的破坏。比如：

谁那么缺德，把地上挖了一个大坑，车都没法儿走了。

这种句式只能是给 B 带来某种伤害，如果是给 B 带来好处，则要用“给”，如：

把裤子磨了一个窟窿。

※把裤子补了一块补丁。

给裤子补了一块补丁。

十、A + 把 + B + V + 动量 / 时量

意义：使 B 的情况变得容易解决或对 B 的惩罚

1、使 B 变得容易解决

我把这篇文章看了三遍才懂。

我把这篇文章看了三遍，也不知道它说的是什么。虽然结果是“不知道”，但“看了三遍”还是为了更好地理解。

你先把这事放两天，等老张回来再说。

2、对 B 的惩罚

我把我姐姐的照相机弄坏了，我妈把我说了一顿。

我奶奶非说有病得饿着，把我饿了一礼拜。

他跟人打架，他爸爸把他关了一天。

这类句子也可以不使用把字句，如：

我把我姐姐的照相机弄坏了，我妈说了我一顿。

我奶奶非说有病得饿着，饿了我一礼拜。

他跟人打架，他爸爸关了他一天。

同样，使用把字句是强调 B 的遭受，不使用把字句强调 A 的行为。

下面这种句式比较特殊，不是表示受事的变化，而仅仅表示动作行为发生，不能用于主句，只能用于状语从句，整个句子表示的意思是，一种行为动作发生后，紧跟着发生另一种动作行为：

十一、A + 把 + B + 一 V

到家，他把书包一扔，就出去玩儿去了。

我把杯子往地上一摔，你就冲出来。

通过我们对以上各种把字句句式的分析，我们认识到：

1、进行语法研究不光要注意动词的意义，还要注意整个句式的意义，如我们上面所说，“把眉画画”可以说，而“把菊花画画”就不可以说。

2、进行语法研究要注意句式与句式之间的联系，例如描述同一种现象时，使用把字句与不使用把字句存在着意义上的对立：施事的变化与受事的变化；有定和无定等等。

参 考 资 料：

- 蒋 平 2003 是无动把字句还是一种行事句，《中国语文》第 5 期。
- 刘承峰 2003 能进入“被/把”字句的光杆动词，《中国语文》第 5 期。
- 沈家煊 2002 如何处置“处置式”，《中国语文》第 5 期。
- 张伯江 2001 被字句和把字句的对称与不对称，《中国语文》第 6 期。
- 刘一之 2000 把字句的语用、语法限制及语义解释，《语法研究和探索》第 10 辑。
- 崔希亮 1995 “把”字句的若干句法语义问题，《世界汉语教学》第 3 期。
- 蒋绍愚 1997 把字句略论，《中国语文》第 4 期。
- 金立鑫 1997 “把”字句的句法、语义、语境特征，《中国语文》第 6 期。
- 马 真 1981 《简明实用汉语语法》，北京大学出版社。
- 沈 阳 1997 名词短语的多重移位形式及把字句的构造过程与语义解释，《中国语文》第 6 期。
- 萧国政 1997 汉语“把”字句自足的内在机制，《现代汉语语法问题研究》，华中师范大学出版社。
- 薛凤生 1987 试论“把”字句的语义特征，《语言教学与研究》第 1 期。
- 朱德熙 1982 《语法讲义》，商务印书馆。